



Co-funded by
the European Union



© HSTEUI



Project reference: 101047807



EUROPEAN STUDIES: JEAN MONET MODULE

“Harmonisation and standardisation of the terminology within the EU integration context”

Project reference: 01047807

TIRANA – BERAT

Terminology creation and harmonization required for translating the EU legislation.

Schedule 18-21 April 2023

[SUMMER SCHOOL – Eu Terminology \(ise.edu.al\)](http://ise.edu.al)

Foreword



Co-funded by
the European Union



© HSTEUI



Project reference: 101047807



The Summer School program takes place in the framework of Jean Monnet Module “Harmonisation and standardisation of the terminology within the EU integration context”, funded by the European Union.

The accession process of Albania involves an extremely extensive volume of documentation and this is the point where the issue of language starts to play a very significant part. All the documentation in fact is the *Acquis Communautaire* - the accumulated legislation, legal acts, and court decisions which constitute the body of EU law.

The *Acquis* has to be transposed into the national legislation in order to become the national law. Translating this documentation, a country demonstrates that it is able to become a functioning EU member. This clearly implies that the process of the *acquis* translation into the national language is one of the essential. Since this extensive volume of the translated documentation is going to be used in the negotiations, it directly influences a country’s future. In this context, we are working to provide relevant knowledge proposing courses and summer/winter schools for the students and professionals who will work on this process.

The Summer School “Terminology creation and harmonization required for translating the EU legislation”, analyses three main themes of the translation process of the Albanian Integration in EU: (i) EU law concepts, (ii) terminology harmonization, (iii) Albanian terms for concepts of EU law. The participants will develop a deep understanding of European history and politics, strengthen their soft skills and rhetoric for *acquis* chapters and benefit of an interdisciplinary learning environment.

The Jean Monnet Module Summer School is based in an interdisciplinary approach. It combines different methodology such as lectures, discussions, group-work students’ presentation and an academic and cultural visit in the city of Berat.

HOSTS

Experts on European Studies, Rector and Deans of the University of Tirana and professors.



Co-funded by
the European Union



© HSTEUI



Project reference: 101047807



Lecturers in Tirana and Berat

Eglantina Gishti, Jean Monnet Module Coordinator

Faculty of Foreign Languages, University of Tirana

Gentian Elezi, Institute of European Studies, University of Tirana

Aljula Jubani, Institute of European Studies, University of Tirana

Senior lecturer : Bernard Dosti, Faculty of Economy, University of Tirana

Mirela Bogdani, Faculty of Justice, University of Tirana

With the invitation of the Mayor of Berat, Prof. as.dr. Ervin Demo, the last day of the Summer School takes place at the city of Berat, Unesco World Heritage.

Prof. Assoc. Ervin Demo holds the position of Mayor of Municipality of Berat. Before he held the position of Vice-Rector for the academic orientation and international relations at the University of Tirana. He was graduated from the University of Westminster in Business Administration in the United Kingdom. After successfully finishing the Master in University of Kingston in Managing and Marketing he pursued his studies in the University of Tirana. Since 2004, Prof. Assoc. Dr. Demo is a full-time lecturer in the Faculty of Economics, University of Tirana. He is teaching different subjects mostly related to: business communication, entrepreneurship etc. He is also co-author in different books published in Albania. In 2009, Mr. Demo obtained his PhD Degree from the University of Tirana. His studies are followed by an excellent academic career in research and other research initiatives in the economic field of study.

Course schedule

Application deadline 9 April 2023



Co-funded by
the European Union



© HSTEUI



Project reference: 101047807



18 – 20 April 2023 Tirana
21 April 2023 Berat

Course requirements

General course requirements

The Jena Monnet Module Board defines the requirements and the contact hours (1 contact hours comprises 50 minutes) for successful completion of the courses as follows:

- ✓ regular attendance
- ✓ preparation for and active participation during the courses
- ✓ self-studies and home assignments
- ✓ written assignments

All participants receive introduction literature in advance. During the course, students will get online access in research papers and articles. Lecturers will upload their teaching materials.

Credits

Based on the number of contact hours, the course can be considered “intensive” . Jean Monnet Module recommends successful students:

Summers school : Terminology creation and harmonization required for translating the EU legislation.

Contact hours : 24 (including extracurricular activities)

ECTS Credits : 4

Registration

The online registration process started on 10th of January 2023.

Contact

Prof. asoc. dr. Eglantina Gishti

Jean Monnet Module Leader

University of Tirana

E-mail : eglantina.gishti@unitir.edu.al

The Summer School “Terminology creation and harmonization required for translating the EU legislation”, part of the Project 01047807 has been successfully completed. Thirty-three (33) students have participated in this intensive course.



Co-funded by
the European Union



© HSTEUI



Project reference: 101047807



During the whole week the students developed a deep understanding of European history and politics, strengthen their soft skills and rhetoric for acquis chapters and benefit of an interdisciplinary learning environment, particularly in three main themes: (i) EU law concepts, (ii) terminology harmonization, (iii) Albanian terms for concepts of EU law.

With the invitation of the Mayor of the city of Berat, Prof. Asoc. Ervin Demo, the last day of the Summer School took place in Berat. The Rector of University of Tirana, the deans of all the faculties, the students, the experts of EU issues, were present during the last day of the Summer School.





Co-funded by
the European Union



© HSTEUI



Project reference: 101047807





Co-funded by
the European Union



© HSTEU



Project reference: 101047807





Co-funded by
the European Union



© HSTEU



Project reference: 101047807





Co-funded by
the European Union



© HSTEUI



Project reference: 101047807





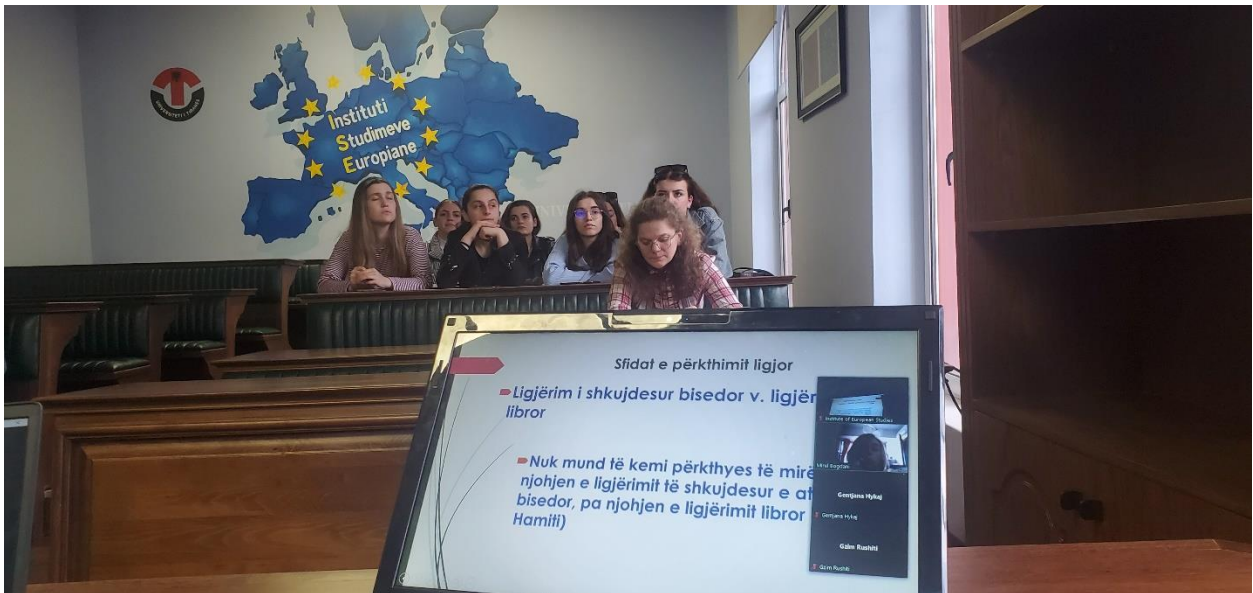
Co-funded by
the European Union



© HSTEUI



Project reference: 101047807





Co-funded by
the European Union



© HSTEU



Project reference: 101047807





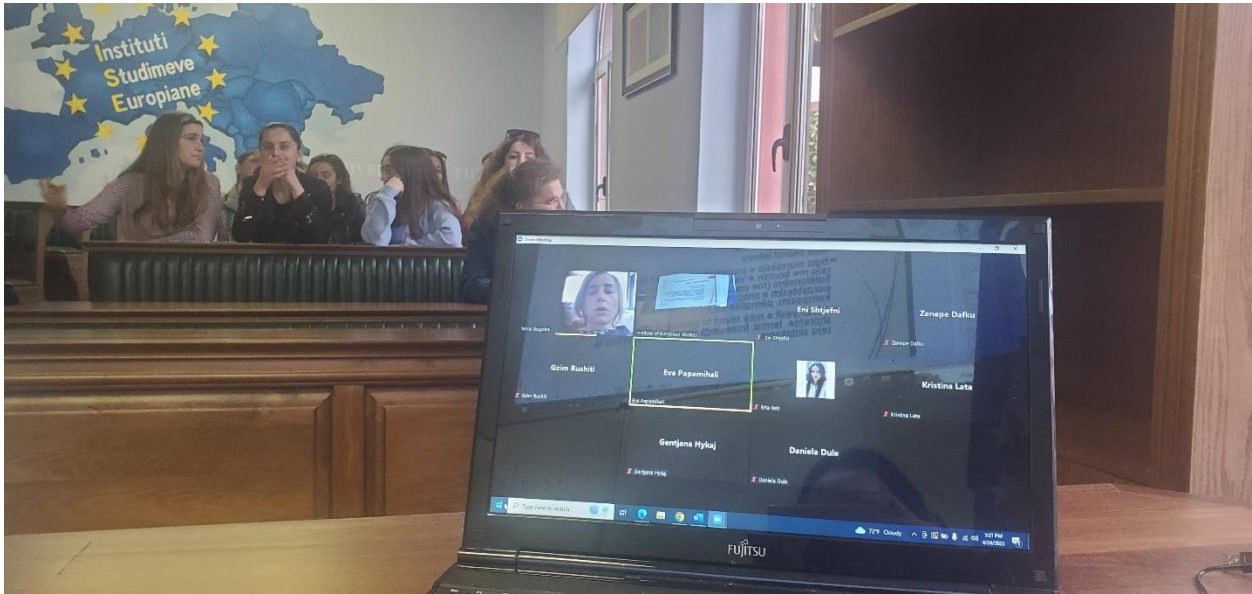
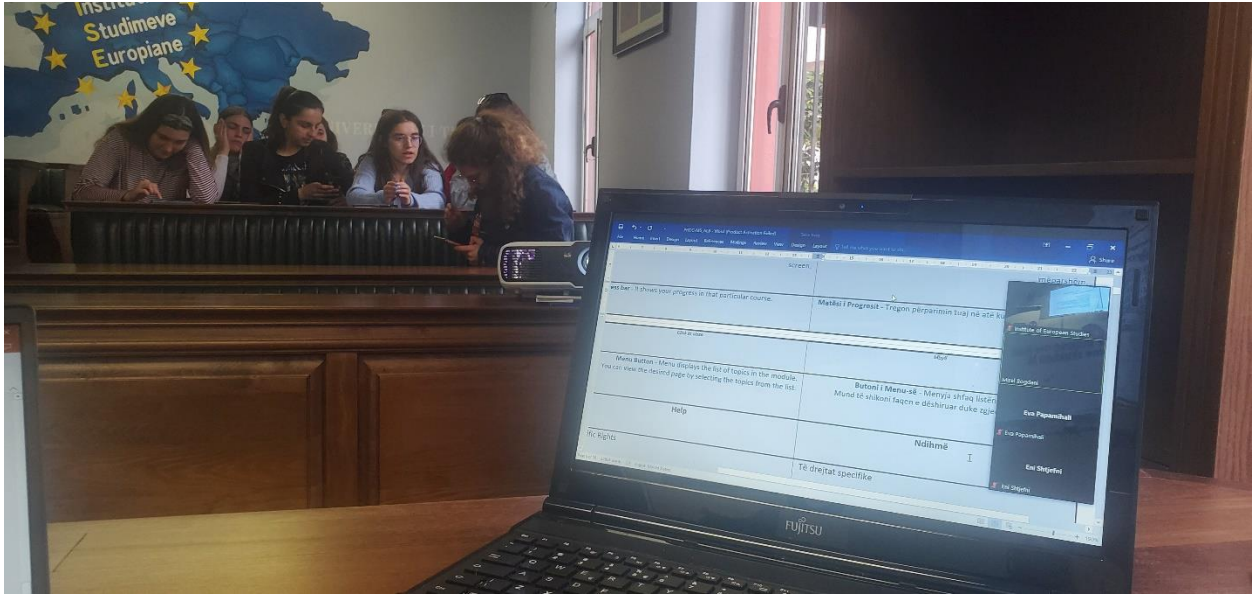
Co-funded by
the European Union



© HSTEUI



Project reference: 101047807





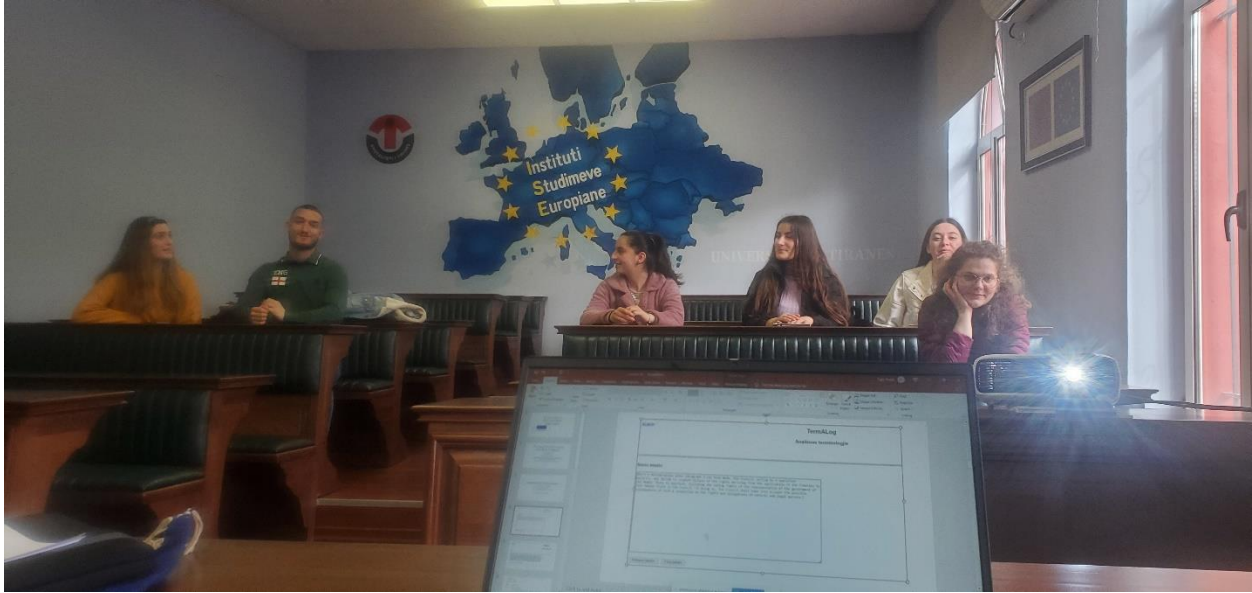
Co-funded by
the European Union



© HSTEU



Project reference: 101047807





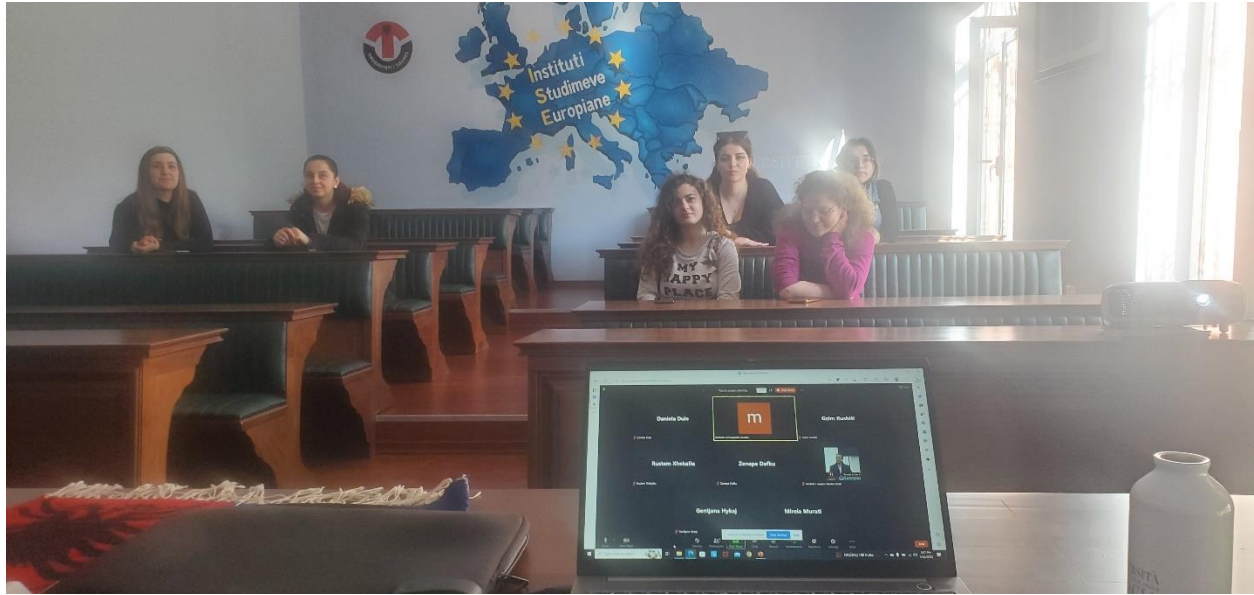
Co-funded by
the European Union



© HSTEU



Project reference: 101047807



Co-funded by
the European Union

Funded by the European Union. Views and opinions expressed are however those of the author(s) only and do not necessarily reflect those of the European Union or the European Education and Culture Executive Agency (EACEA). Neither the European Union nor EACEA can be held responsible for them.